

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1971-1972.

9 MAART 1972.

Voorstel van wet tot verlening van uitkeringen aan de zelfstandigen bij de beëindiging van hun bedrijvigheid, beroepsopleiding en herscholing.

TOELICHTING

De economische, juridische, wetenschappelijke en technische evolutie verstoort en bedreigt soms het actieve leven van werknemers en bedrijven.

De indieners van dit voorstel onderschatten niet de economische, financiële en technische problemen die deze evolutie voor de bedrijven doet rijzen, maar hun aandacht gaat in de eerste plaats naar de financiële en technische moeilijkheden waarmede de zelfstandigen te kampen hebben.

Alhoewel zij erkennen dat zowel voor de enen als voor de anderen maatregelen moeten worden genomen, hebben zij voorrang gegeven aan het menselijk en sociaal aspect van de zaken; voor de maatregelen ten gunste van de bedrijven is trouwens het Ministerie van Economische Zaken bevoegd.

Ongetwijfeld heeft de stroomversnelling waarin wij zijn terechtgekomen, een grote weerslag op alle categorieën van werknemers waaruit onze moderne maatschappij is opgebouwd, zodat dezen, op elk ogenblik, afzonderlijk of met hele beroepen, tijdelijk of voorgoed voorbijgestreefd dreigen te geraken.

Maar om aan die evolutie en de daaruit voortvloeiende moeilijkheden het hoofd te bieden, beschikken de werknemers over de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening en de landbouwers over het Saneringsfonds voor de landbouw, terwijl voor degenen die werkzaam zijn in het ambachtsweten, de handel of de vrije beroepen geen enkele soortgelijke instelling bestaat. Zij staan voortdurend onder druk van

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1971-1972.

9 MARS 1972.

Proposition de loi instituant un régime de prestations de cessation d'activité, de formation professionnelle et de recyclage en faveur des travailleurs indépendants.

DEVELOPPEMENTS

Les mutations économiques, juridiques, scientifiques et techniques bouleversent et parfois menacent la vie active des travailleurs et des entreprises.

Sans méconnaître les problèmes économiques, financiers et techniques que ces mutations posent aux entreprises, ce sont les difficultés financières et techniques, avec lesquelles est confronté le travailleur indépendant, que les auteurs de la présente proposition ont voulu d'abord résoudre.

Tout en reconnaissant une complémentarité aux mesures à prendre, c'est à l'aspect humain et social des choses qu'ils ont réservé la priorité, les mesures relatives aux entreprises ressortissant d'ailleurs à la compétence du Ministère des Affaires économiques.

Certes, ces multiples mutations accélérées, qui caractérisent notre époque, se répercutent sensiblement sur toutes les catégories de travailleurs qui composent notre société moderne. Et c'est au point qu'à tout moment, ils risquent, isolément ou par professions entières, d'être victimes d'une inadaptation temporaire ou même définitive.

Mais si, pour faire face à ces transformations et aux difficultés qui en découlent, les travailleurs salariés disposent de l'Office national de l'Emploi, les agriculteurs du Fonds d'assainissement pour l'agriculture, aucune institution de ce genre n'existe en faveur des autres travailleurs groupés au sein des professions artisanales, commerciales ou libérales. Ceux-ci sont dès lors soumis aux pressions constantes d'un

een economisch stelsel dat geen genade kent, en kunnen geen enkele hulp genieten zelfs wanneer hun beroep bedreigd wordt of gedoemd is om te verdwijnen.

Zich bewust van het feit dat een mogelijke recessie deze toestand nog zou verergeren, heeft het Nationaal Verbond « De Zelfstandige Arbeiders van België », met de steun van de Belgische Socialistische Partij, op zijn programma een eis ingeschreven die ertoe strekt deze nadelige gevolgen op te vangen en die leemte in de sociale wetgeving voor de zelfstandigen aan te vullen.

Dit voorstel van wet wil die doelstelling bereiken op een wijze die, volgens de indieners, vollediger is dan de pogingen welke daartoe reeds in het Parlement zijn gedaan.

Het voorziet namelijk enerzijds in vergoedingen wegens beëindiging van de beroepsbezigheid, voor de beroepsopleiding en de herscholing en anderzijds in opleidings- en herscholingscursussen en -stages, evenals in de mogelijkheid om opleidingspremies toe te kennen en reiskosten terug te betalen.

De uitkeringen en de administratie worden op harmonische wijze verweven in het Sociaal Statuut van de zelfstandigen; de financiering, waarvoor een soepele regeling is uitgewerkt, komt uitsluitend ten laste van de gemeenschap en de vennootschappen.

Alvorens toelichting te geven bij de artikelen, is het niet ondienstig, evenals de E.E.G., te wijzen op het economisch en sociaal belang van de beroepsopleiding die ertoe zal bijdragen de sectoren welke in regressie zijn, gezond te maken en de sectoren welke in expansie zijn, te stimuleren, welke opleiding tevens de verhoging van het nationaal inkomen zal in de hand werken maar vooral sommige leden van onze maatschappij zal in staat stellen opnieuw tot ontplooiing te komen, het verstoord maatschappelijk en familiaal evenwicht te herstellen en gedurende hun opleiding voor een nieuw beroep vergoedingen te ontvangen.

Zij die te oud zijn of ongeschikt om een nieuw beroep aan te leren, zullen de sector die in economische moeilijkheden verkeert, kunnen gezond maken en hun beroep kunnen opgeven zonder vrees voor verlies van hun bestaansmiddelen, aangezien ook aan hen vergoedingen, ter vervanging van hun beroepsinkomsten, worden verleend. Het lijkt overbodig het belang aan te tonen van de mogelijkheid van een geregelde herscholing van alle zelfstandigen daar de kennis van nieuwe technieken of nieuwe werkmethoden beslissend kan zijn voor hun concurrentievermogen of hun bedrijf.

In elk van de door het voorstel bedoelde hypothesen, zullen degenen die vergoedingen genieten de sociale uitkeringen van het Sociaal Statuut blijven ontvangen.

Ten slotte moet worden opgemerkt dat de land- en tuinbouwers niet, zoals de handelaars, de ambachtslieden en de

systeem economique qui ne désarme pas, sans la moindre garantie d'aide d'aucune sorte, même si la profession est menacée, voire vouée à une disparition certaine.

Consciente du fait qu'une récession aggraverait encore cette situation, la Confédération nationale « Les travailleurs indépendants de Belgique », avec l'appui du Parti socialiste belge, a inscrit à son programme une revendication tendant à pallier ces inconvénients graves et à combler cette lacune de la législation sociale applicable aux travailleurs indépendants.

La présente proposition de loi veut réaliser cet objectif d'une manière que ses auteurs n'hésitent pas à qualifier de plus complète que les essais enregistrés à ce jour au Parlement.

Elle prévoit, en effet, d'une part, des indemnités de cessation d'activité professionnelle, de formation professionnelle et de recyclage et, d'autre part, des cours et des stages de formation et de recyclage, comme aussi la possibilité d'attribuer des primes de formation et de rembourser des frais de déplacement.

Les avantages et l'administration sont harmonieusement intégrés dans le statut social des travailleurs indépendants tandis qu'est prévu un financement souple à charge exclusive de la collectivité et des sociétés.

Avant de commenter et de développer les articles, il n'est pas inutile d'insister encore avec la C.E.E. sur l'intérêt économique et social de la formation professionnelle qui, à la fois, aidera à assainir les secteurs en régression tout en développant ceux qui sont en expansion, aidera aussi à augmenter le revenu national, mais surtout permettra à des membres de notre société de s'épanouir à nouveau, de retrouver un équilibre social et familial compromis tout en bénéficiant d'indemnités pendant la durée de leur formation à une nouvelle profession.

Les personnes trop âgées ou inaptes à une réadaptation professionnelle pourront assainir le secteur économiquement en difficulté et quitter la profession, sans craindre de tomber sans ressources, des indemnités de remplacement de revenus professionnels leur étant également allouées. Il apparaît superflu de démontrer l'importance d'une possibilité de recyclage régulier pour toutes les professions indépendantes, la connaissance de nouvelles techniques ou de nouvelles méthodes de travail pouvant se révéler déterminante dans la capacité concurrentielle du travailleur ou de son entreprise.

Dans chacune des hypothèses envisagées par la proposition, les avantages sociaux prévus par le statut social resteront applicables aux bénéficiaires des indemnités.

Enfin si les professions agricoles et horticoles n'ont pas été incluses dans la proposition au même titre que les profes-

vrije beroepen, onder dit voorstel van wet vallen, omdat het niet nodig is hun beroep in regressie te verklaren en voor hen reeds en saneringswet bestaat.

Maar aangezien deze wet, in haar geheel genomen, haast altijd minder gunstig is dan dit voorstel, hebben de indieners aan de Koning de bevoegdheid willen geven om de toepassing ervan geheel of ten dele uit te breiden.

Al is het gelukkig te noemen dat de beroepsorganisaties en de openbare machten aandacht besteden aan de gepensioneerden, de zieken, de wezen, de kinderen en de weduwen, toch lijkt het van primordiaal belang, dat, vooral in de huidige toestand, ook de arbeiders die voor een meer renderende en meer produktieve werkzaamheid beschikbaar zijn, niet worden verwaarloosd.

De indieners hopen dat hun initiatief spoedig de steun van de Regering en van het eenparige Parlement zal krijgen, want het is slechts in de mate waarin de zelfstandigen hun hoogste economische kracht behouden en ontwikkelen, dat zij een grote bestaanszekerheid zullen kunnen bereiken en handhaven.

Toelichting bij de artikelen.

Artikel 1.

Deze bepaling geeft het doel van het voorstel aan en beperkt de werkingssfeer ervan tot de personen die als zelfstandige of helper worden aangemerkt door het Sociaal Statuut van de zelfstandigen, waaronder zij op grond van hun hoofdbezigheid vallen.

Artikel 2.

In § 1 van dit artikel wordt bepaald welke leeftijd moet zijn bereikt om in aanmerking te komen voor de vergoeding wegens beëindiging van de bedrijvigheid.

Er wordt aangenomen dat een man van 55 jaar of een vrouw van 50 jaar, onder bepaalde voorwaarden, kunnen worden beschouwd als ongeschikt voor een opleiding tot een nieuw beroep, waarvoor een aanpassingsperiode noodzakelijk is.

Aan de Koning worden alle bevoegdheden verleend te bepalen hoe en wanneer de aanvragen moeten worden ingediend.

In § 2 wordt de toekenning van de vergoeding beperkt :

1° tot de datum waarop een pensioen ingaat en, in elk geval, tot de leeftijd waarop het pensioen normaal verschuldigd is;

2° tot de datum waarop een invaliditeitsvergoeding of een werkloosheidsuitkering wordt verleend;

sions commerciales, artisanales et libérales, la raison en est qu'il n'est pas nécessaire de les déclarer en régression, qu'au surplus ces dernières professions bénéficiaient déjà d'une loi d'assainissement.

Conscients du fait que celle-ci était nettement moins avantageuse, pour sa quasi totalité, que la présente proposition, les soussignés ont voulu donner au Roi le pouvoir d'en étendre l'application en tout ou en partie.

S'il est heureux que les organisations professionnelles et les pouvoirs publics s'intéressent aux pensionnés, aux malades, aux orphelins, aux enfants et aux veuves, il apparaît primordial, singulièrement dans la situation actuelle, de ne pas négliger les travailleurs disponibles pour une activité plus rentable et plus productive.

Les soussignés espèrent que leur initiative recevra rapidement l'appui du Gouvernement et du Parlement unanime car c'est seulement dans la mesure où les travailleurs indépendants maintiendront et développeront au maximum leur valeur économique qu'ils atteindront un niveau élevé de la sécurité d'existence et parviendront à s'y maintenir.

Commentaire des articles.

Article 1^{er}.

Cette disposition qui fixe l'objet de la proposition en limite naturellement le champ d'application aux personnes à qui la qualité de travailleur indépendant et d'aidant est reconnue par le statut social des travailleurs indépendants, auquel elles participent en raison d'une activité exercée à titre principal.

Article 2.

Le paragraphe 1^{er} de cet article précise l'âge minimum requis pour bénéficier de l'indemnité de cessation d'activité.

Il admet qu'un homme âgé de 55 ans ou une femme âgée de 50 ans peuvent, sous certaines conditions, être considérés comme inaptes à une nouvelle formation professionnelle débouchant normalement sur l'exercice d'une nouvelle profession, lequel implique une nécessaire période d'adaptation.

Il donne au Roi tous les pouvoirs pour fixer les formes et délais d'introduction des demandes.

Le paragraphe 2 limite l'octroi de l'indemnité :

1° à la date de prise de cours d'une pension et en tout cas à l'âge où la pension est normalement due;

2° à la date d'octroi d'une indemnité d'invalidité ou d'une allocation de chômage;

3° tot de tijdvakken die niet gedekt zijn of geacht worden gedekt te zijn door een aanpassingsvergoeding verleend met toepassing van het koninklijk besluit nr. 72 of een andere Belgische of buitenlandse wet die de Koning daarmee heeft gelijkgesteld;

4° tot de datum waarop opnieuw een beroepsbezigheid wordt uitgeoefend;

5° tot ten hoogste de helft van de jaren erkende beroepsloopbaan als zelfstandige;

Artikel 3.

Het bedrag van de vergoeding wegens beëindiging van de beroepsbezigheid wordt gekoppeld aan het niet vermeerderd bedrag van het rustpensioen en alle schommelingen ervan, ongeacht of deze het gevolg zijn van een wijziging van het spilindexcijfer dan wel van een tegenwoordige of toekomstige sociale programmatie.

Dit bedrag zou dus, tegen het indexcijfer van de prijzen op 1 februari 1972 belopen :

	Op 1 februari 1972	Op 1 juli 1972	Op 1 juli 1973	Op 1 juli 1974	Op 1 januari 1975
Voor een gezin	53.935	57.306	60.676	64.047	67.418
Voor een alleenstande	36.406	40.788	45.171	49.552	53.935

Deze techniek biedt het grote voordeel dat de belanghebbenden nooit voor een pijnlijke of onmogelijke keuze worden gesteld, terwijl zij in een ander stelsel, op een bepaald ogenblik het bedrag van de vergoeding en dat van het pensioen moeten vergelijken en in ieder geval mistevreden zijn omdat zij worden benadeeld.

Artikel 4.

Dit artikel bepaalt de wezenlijke voorwaarden voor de toekenning van de vergoeding wegens beëindiging van de beroepsbezigheid.

Namelijk :

1° op het tijdstip dat de uitkering ingaat, sedert ten minste 10 jaar onderworpen zijn aan het Sociaal Statuut der zelfstandigen;

2° sedert ten minste 5 jaar te rekenen van dezelfde datum, een ambachtelijk, vrij of handelsberoep hebben uitgeoefend, waarvan de Koning, na advies van de Hoge Raad voor de Middenstand, heeft vastgesteld dat het economische moeilijkheden kent en in regressie is;

De hoogste overheid dient aan de ene kant aan te geven voor welke beroepen de saneringsmaatregelen moeten gelden of tot welke beroepen zij moeten worden uitgebreid en anderzijds de periode gedurende welke die maatregelen uitwerking hebben.

3° aux périodes qui ne sont pas couvertes ou censées couvertes par une indemnité d'adaptation attribuée en application de l'arrêté royal n° 72 ou de toute autre législation belge ou étrangère assimilée par le Roi;

4° à la reprise d'une activité professionnelle;

5° à une période maximum égale à la moitié des années reconnues comme valant carrière professionnelle de travailleur indépendant.

Article 3.

Le montant de l'indemnité de cessation d'activité professionnelle est lié au montant non majoré de la pension de retraite et à toutes ses variations, que celles-ci proviennent de modifications de l'indice-pivot ou d'une programmation sociale actuelle ou future.

C'est ainsi que ce montant s'élèverait à l'indice des prix en vigueur au 1^{er} février 1972, pour :

	Au 1 ^{er} février 1972	Au 1 ^{er} juillet 1972	Au 1 ^{er} juillet 1973	Au 1 ^{er} juillet 1974	Au 1 ^{er} janvier 1975
Un ménage	53.935	57.306	60.676	64.047	67.418
Un isolé	36.406	40.788	45.171	49.552	53.935

Cette technique possède l'immense avantage de ne jamais poser de choix douloureux ou impossible aux bénéficiaires qui, dans tout autre système, doivent, à l'un ou l'autre moment, comparer les montants de l'indemnité et de la pension et sont, en toute hypothèse, insatisfaits parce que lésés.

Article 4.

Cet article définit les conditions essentielles qui sont mises à l'octroi de l'indemnité de cessation d'activité professionnelle.

A savoir :

1° être assujetti au statut social des travailleurs indépendants depuis au moins 10 ans au moment de la prise de cours de l'avantage;

2° avoir exercé depuis cinq ans au moins à compter de la même date une profession commerciale, artisanale ou libérale, constatée économiquement en difficulté et en régression par le Roi, après avis du Conseil supérieur des classes moyennes;

Il faut que la plus haute autorité précise, d'une part, les différentes professions auxquelles il s'impose d'appliquer ou d'étendre les mesures d'assainissement, et d'autre part, la période durant laquelle ces mesures sortiront leurs effets.

3° met de uitoefening van een beroep begonnen zijn toen nog niet was verklaard dat het in regressie was; het zou immers onaannemelijk zijn jarenlang substantiële hulp te verstrekken aan personen die vrijwillig en met volle kennis van zaken een beroep begonnen zijn dat in regressie was verklaard;

4° gedurende de vijf jongste belastingdienstjaren een kleiner gemiddeld bedrijfsinkomen hebben genoten dan het laagste bedrag dat door het Sociaal Statuut is vastgesteld voor de inning van de minimumbijdrage die normaal verschuldigd is voor een hoofdberoep; dit bedrag beloopt 57.333 frank voor alle jaren vóór 1971, 60.706 frank voor 1971 en 70.502 frank voor 1972.

Er worden dus geen willekeurige en onveranderlijke bedragen vastgesteld, zodat ze altijd actueel blijven, hetgeen een groot voordeel biedt.

Deze bedragen kunnen vrij laag schijnen; maar men moet de ontwikkeling van de aangegeven bedrijfsinkomsten in aanmerking te nemen omdat men dient te vermijden, zoals in andere voorstellen is geschied, dat praktisch de helft of meer van de zelfstandigen verklaard worden op fiscaal gebied in moeilijkheden te verkeren.

Er wordt trouwens logischerwijze voorgesteld de regel te versoepelen voor de zelfstandigen wier bedrijfsinkomsten, over dezelfde tijdspanne, zeer aanzienlijk zijn verminderd, met dien verstande dat zij nooit meer mogen belopen hebben dan het hoogste bedrag dat door het Sociaal Statuut is vastgesteld voor de invordering van het geïndividualiseerde deel van de bijdrage; dat hoogste bedrag beloopt 170.000 frank voor elk jaar vóór 1971, 180.000 frank voor 1971 en 201.042 frank voor 1972.

De eerste regel is eenvoudig, aangezien alleen wordt geëist dat het gemiddelde van de vijf laatste belastingdienstjaren lager is dan 57.333 F, indien deze jaren alle vóór 1971 liggen; het daarop aangebrachte correctief is evenwel niet zo eenvoudig en moge door een concreet voorbeeld worden toegelicht.

Een zelfstandige, die bedrijfsinkomsten genoot van :

169.999 frank voor het dienstjaar 1966;
169.999 frank voor het dienstjaar 1967;
169.999 frank voor het dienstjaar 1968;
56.000 frank voor het dienstjaar 1969;
40.000 frank voor het dienstjaar 1970,

vervult de gestelde voorwaarden inzake inkomsten, aangezien :

a) het inkomen voor de dienstjaren 1969 en 1970 telkens lager is dan een derde van het gemiddelde van de drie dienstjaren 1966, 1967 en 1968, namelijk :

$$\frac{509.997}{9} = 56.667 \text{ frank} > 56.000 \text{ frank} > 40.000 \text{ frank};$$

3° avoir commencé l'exercice d'une profession à une époque où celle-ci n'était pas déclarée en régression; il serait en effet abusif d'aider substantiellement durant plusieurs années des personnes qui se sont volontairement et en toute connaissance de cause, engagées dans l'exercice d'une profession déclarée en régression;

4° avoir bénéficié d'un revenu professionnel moyen durant les cinq derniers exercices fiscaux, inférieur au plancher fixé par le statut social pour la perception de la cotisation minimum normalement due pour une profession exercée à titre principal; ce montant est fixé à 57.333 francs pour toutes les années antérieures à 1971, à 60.706 francs pour l'année 1971 et est porté à 70.502 francs pour l'année 1972.

Tout en ne fixant pas des montants purement arbitraires et immuables, cette technique présente le grand avantage d'être toujours d'actualité.

Le montant peut paraître fixé assez bas; en réalité, il faut suivre le mouvement des revenus professionnels déclarés et éviter, comme pour d'autres propositions, de déclarer pratiquement en difficulté, du point de vue fiscal, la moitié ou plus des professions indépendantes.

La règle propose d'ailleurs logiquement un assouplissement en faveur des travailleurs indépendants dont les revenus professionnels ont, sur le même laps de temps, connu une chute fort sensible, sous la réserve qu'ils n'aient jamais dépassé le plafond fixé par le statut social pour la perception de la part individualisée de la cotisation; ce plafond est fixé à 170.000 francs pour toute année antérieure à 1971, à 180.000 francs pour l'année 1971 et est porté à 201.042 francs pour l'année 1972.

La règle première est simple puisqu'elle requiert uniquement que la moyenne des cinq derniers exercices fiscaux soit inférieure à 57.333 francs dans l'hypothèse où ceux-ci se situent tous avant 1971; il n'en est pas de même du correctif qui mérite un exemple concret.

Un indépendant dont les revenus professionnels afférents aux exercices fiscaux se sont respectivement élevés à :

169.999 francs pour l'exercice 1966;
169.999 francs pour l'exercice 1967;
169.999 francs pour l'exercice 1968;
56.000 francs pour l'exercice 1969;
40.000 francs pour l'exercice 1970

remplit les conditions de revenus imposées puisque :

a) le revenu de chacun des exercices 1969 et 1970 est chaque fois inférieur au tiers de la moyenne des trois exercices 1966, 1967 et 1968 :

$$\frac{509.997}{9} = 56.667 \text{ francs} > 56.000 \text{ francs} > 40.000 \text{ francs};$$

b) het inkomen voor alle vijf dienstjaren lager is dan 170.000 frank;

5° zich schriftelijk verbinden het opgegeven beroep niet meer uit te oefenen en het niet over te dragen aan de echtgenoot;

6° niet veroordeeld zijn wegens bedrieglijke bankbreuk en niet in staat van kennelijk onvermogen verklaard zijn gedurende de laatste vijf jaren vóór de ingang van de uitkering.

7° geen aanspraak kunnen maken op de vergoedingen voor beroepsopleiding; men zal het erover eens zijn om in de eerste plaats de beroepsherscholing te bevorderen waarvan de gelukkige gevolgen, zowel op menselijk als op economisch gebied, niet meer hoeven te worden bewezen.

Artikel 5.

Deze bepaling beoogt de toekomst van de echtgenoot ten laste in geval van overlijden van de rechthebbende veilig te stellen en bepaalt dat 2/3 van het bedrag van de vergoeding overgedragen worden aan de echtgenoot op voorwaarde dat deze geen enkele beroepsbezigheid uitoefent of geen vergoeding geniet die het beroepsinkomen vervangt.

De waarborg is vanzelfsprekend beperkt in de tijd tot de rechten van de overleden echtgenoot.

Artikel 6.

Dit artikel vergt geen bijzondere commentaar.

Artikel 7.

Voor de vergoeding voor beroepsopleiding worden uiteraard minder talrijke en minder strenge voorwaarden gesteld dan voor de toekenning van de beëindigingsvergoeding.

In werkelijkheid vormt de beroepsopleiding de grondslag zelf van het systeem. Zij beoogt de herclassering van de zelfstandigen wier beroep economisch achteruitgaat. Zij wordt op gelukkige wijze aangevuld door de beëindigingsvergoeding, die bedoeld is als een hulp voor de zelfstandigen die om de een of andere reden niet meer herschoold kunnen worden.

De bestaande scholen en opleidingscentra kunnen worden erkend voor zover zij zich aan de gestelde eisen aanpassen.

Artikel 8.

In § 1 wordt de opleidingsvergoeding vastgesteld op hetzelfde bedrag als de beëindigingsvergoeding. De vergoeding wordt verkregen per maand schoolbezoek. .

b) le revenu de chacun des cinq exercices est inférieur à 170.000 francs;

5° s'engager par écrit à ne plus exercer la profession abandonnée qui ne peut être cédée au conjoint;

6° n'avoir pas été condamné pour faillite frauduleuse, ni déclaré en déconfiture dans les cinq années qui précèdent la prise de cours de l'avantage;

7° n'être pas en droit de prétendre au bénéfice des indemnités de formation professionnelle; chacun sera évidemment d'accord pour promouvoir en premier lieu la réadaptation professionnelle dont les effets bénéfiques, tant sur le plan humain que sur le plan économique, ne sont plus à démontrer.

Article 5.

Cette disposition destinée à garantir en cas de décès du titulaire du droit l'avenir du conjoint à charge, prévoit la réversibilité des 2/3 du montant de l'indemnité sur la tête du conjoint à la condition que celui-ci n'exerce aucune activité professionnelle ou ne bénéficie d'aucune indemnité remplaçant le revenu professionnel.

La garantie est évidemment limitée dans le temps aux droits du titulaire défunt.

Article 6.

Cet article ne mérite pas de commentaire particulier.

Article 7.

Comparées aux conditions mises à l'octroi de l'indemnité de cessation, les conditions d'attribution de l'indemnité de formation professionnelle sont évidemment moins nombreuses et moins sévères.

La formation professionnelle constitue, en réalité, la base même du système. Elle vise au reclassement des travailleurs dont la profession est économiquement en déclin. Elle est heureusement complétée par l'indemnité de cessation dans la mesure où celle-ci aide les travailleurs qui ne peuvent, pour l'une ou l'autre raison, participer à la réadaptation.

Les écoles et centres de formation existants pourront être agréés dans la mesure où ils s'adapteront aux exigences requises.

Article 8.

Le paragraphe 1^{er} fixe le montant de l'indemnité de formation qui est d'ailleurs égal à celui de l'indemnité de cessation. L'indemnité est acquise par mois de fréquentation des cours.

In § 2 wordt aan de Koning de bevoegdheid verleend een eindstagepremie toe te kennen, waarvan het bedrag ten hoogste zes maandelijks uitkeringen van de opleidingsvergoeding mag belopen en bij de vaststelling waarvan o.m. de financiële inspanning moet worden inachtgenomen die de zelfstandige moet leveren om zijn nieuw beroep aan te leren.

In § 3 wordt de samenvoeging verboden van de opleidingsvergoeding met sommige andere sociale uitkeringen die de beroepsinkomsten vervangen.

Artikel 9.

Deze bepaling heeft vooral tot doel te voorkomen dat de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, gewoonlijk « vestigingswet » genoemd, een belemmering vormt voor de uitoefening van het beroep waarvoor de betrokkenen zijn herschoold.

Artikel 10.

De herscholingsvergoeding wordt toegekend aan de zelfstandigen die hun bedrijvigheid als hoofdberoep uitoefenen of geacht worden die bedrijvigheid uit te oefenen.

Deze vergoeding wordt alleen verleend aan personen die de normale pensioenleeftijd niet overschreden hebben, maar de toekenningsvoorwaarden zijn ongetwijfeld soepeler dan die welke voor de verlening van de andere in dit voorstel bepaalde uitkeringen gesteld zijn.

De Koning krijgt voldoende bevoegdheden om de inschrijvings- en herscholingsvoorwaarden te bepalen, de erkenningsvoorwaarden van personen of instellingen vast te stellen en misbruiken te voorkomen.

Op die wijze wordt de nodige soepelheid verkregen die niet met een wet kan worden bereikt.

Artikel 11.

Dit artikel bepaalt hoe de herscholingsvergoeding wordt berekend en betaald; zij zal op 1 juli 1972 1/400 van 57.306 frank belopen voor een gehuwd man, of 143 frank voor een dagprestatie van 2 uren, tegen het spilindexcijfer dat op 1 februari 1972 van kracht is.

Dit bedrag kan gering lijken, maar men vergete hierbij niet dat het gaat om hulp voor actieve zelfstandigen, aan wie in voorkomend geval bovendien reiskosten kunnen worden toegekend, en dat de instellingen en personen die aan de herscholing medewerken, bezoldigd moeten worden.

De kosten om de zelfstandigen beter met de nieuwe technieken vertrouwd te maken, zullen dus heel wat groter zijn dan men zou kunnen denken op de grondslag van de herscholingsvergoeding, waarbij het natuurlijk niet de bedoeling kan zijn het beroepsinkomen te vervangen.

Le paragraphe 2 permet au Roi d'attribuer une prime de fin de stage dont le montant peut s'élever jusqu'à six mensualités maximum de l'indemnité de formation, l'importance de cette prime étant notamment fixée en fonction de l'effort financier que devra consentir le travailleur indépendant pour accéder à sa nouvelle profession.

Le paragraphe 3 vise à interdire le cumul de l'indemnité de formation avec certains autres avantages sociaux qui constituent déjà des remplacements de revenus professionnels.

Article 9.

Cette disposition vise principalement à ce que la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, communément appelée « loi d'accès à la profession » ne soit pas un obstacle au débouché professionnel offert par une nouvelle formation.

Article 10.

L'indemnité de recyclage est allouée au travailleur indépendant qui exerce son activité à titre principal ou qui est censé exercer cette activité.

Tout en se limitant à des personnes qui n'ont pas dépassé l'âge normal de la pension, les conditions d'attribution de l'indemnité sont certainement plus souples que celles mises à l'attribution des autres prestations prévues par la présente proposition.

Les pouvoirs donnés au Roi sont suffisants pour fixer à la fois les conditions d'inscription et de recyclage, les conditions d'agrément des personnes ou organismes, ainsi que pour éviter tous abus.

Ils permettront la nécessaire souplesse que ne pourrait atteindre une loi.

Article 11.

Cet article précise comment se calcule et se paie l'indemnité de recyclage qui serait égale, au 1^{er} juillet 1972, à 1/400 de 57.306 francs pour un homme marié, soit à 143 francs par prestations journalières de deux heures, ceci à l'indice-pivot en vigueur au 1^{er} février 1972.

Cette indemnité qui peut paraître faible doit être rapprochée du fait que l'on se trouve en présence d'une aide à des travailleurs actifs, à qui des frais de déplacement seront en outre éventuellement alloués, et du fait que les organismes et personnes œuvrant au recyclage devront être rémunérés.

L'effort consenti pour une meilleure adaptation des travailleurs indépendants aux techniques nouvelles sera dès lors bien plus important que ne pourrait le laisser supposer la seule indemnité de recyclage qui ne peut évidemment viser à constituer un remplacement de revenu professionnel.

Artikel 12.

De administratie wordt geïntegreerd in de voornaamste instelling die met de uitvoering van het sociaal statuut is belast. Het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen bezit immers de nodige gegevens voor de toepassing van deze wet en past reeds heel wat regelen toe waarnaar deze bepalingen verwijzen, met name op het vlak van de beroepsloopbaan, het bewijs van bedrijvigheid, de administratieve verplichtingen inzake toekenning en betaling van uitkeringen, enz.

Maar aangezien de financiering van deze wet gescheiden is van de financiering van de overige uitkeringen van het sociaal statuut, werd het verkieslijk geacht aan de nieuwe instelling een andere naam en een andere rechtspersoonlijkheid te geven dan het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, waaraan dus een Rijksdienst voor beroepsopleiding van zelfstandigen zal worden toegevoegd.

Artikel 13.

Als normaal gevolg van het bepaalde in artikel 12, krijgen de Rijksdienst voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen en het Rijksinstituut voor beroepsopleiding dezelfde raad van beheer.

Artikel 14.

Dit artikel voorziet voor deze administratieve structuur logischerwijze in een leidend ambtenaar, die gekozen wordt onder de opperamtenaren van de Rijksdienst voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen. Hij is belast met de uitvoering van de beslissingen van de raad van beheer, waaraan hij alle dienstige voorstellen kan doen.

De artikelen 12, 13 en 14 hebben tot doel de administratiekosten, waartoe de instelling van een nieuw orgaan normaal aanleiding geeft, zoveel mogelijk te beperken.

Artikel 15.

Dit artikel betreft de financiering van de uitkeringen die krachtens het voorstel worden verstrekt. Aangezien de bijdragen van de werknemers niet worden bezwaard met financiële lasten voor de risico's van een verminderde werkgelegenheid, moet op overeenkomstige wijze worden gehandeld wat betreft de soortgelijke risico's van de zelfstandigen die door het onderhavige voorstel worden gedekt.

Dit is de voornaamste reden waarom de financiering ten laste komt van de Staat evenals van de vennootschappen, die zelfstandigen met rechtspersoonlijkheid zijn, aan wie normaal een financiële bijdrage voor het sociaal statuut mag worden gevraagd, al was het maar bij wijze van compensatie voor de soms zeer harde concurrentie die zij de zelfstandigen aandoen. Een niet te onderschatten aantal begunstigen met dit voorstel zullen trouwens als slachtoffer van de mededinging van de vennootschappen vallen.

Article 12.

Les structures administratives sont intégrées dans le principal organisme chargé de l'exécution du statut social. L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants détient en effet les informations essentielles relatives au champ d'application de la présente loi, tout en appliquant déjà bon nombre de techniques auxquelles d'ailleurs les présentes dispositions font référence, notamment au plan des carrières professionnelles, des preuves d'activité, des obligations administratives en matière d'attribution et de paiement de prestations, etc.

Néanmoins, comme le financement de la présente proposition est distinct de celui du reste du statut social, il a été jugé préférable de doter l'organisation nouvelle d'une appellation et d'une personnalité juridique distincte de celle de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, lequel contiendra donc un Office national de formation professionnelle pour travailleurs indépendants.

Article 13.

Conséquence normale de l'idée développée à l'article 12, l'Office national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants et l'Institut national de formation professionnelle auront le même conseil d'administration.

Article 14.

Cette disposition prévoit logiquement un dirigeant à cette structure administrative, lequel sera choisi parmi les fonctionnaires de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants ayant déjà rang de fonctionnaire général. Il sera chargé de veiller à l'exécution des décisions du conseil d'administration, auquel il pourra faire toutes suggestions utiles.

Les articles 12, 13 et 14 sont proposés dans un souci évident de limiter au maximum les frais d'administration, généralement inhérents à la création d'un nouvel organisme.

Article 15.

Cet article prévoit le financement des avantages prévus par la proposition. Les cotisations des travailleurs salariés n'étant pas grevées par les charges financières résultant des risques dus aux fluctuations de l'emploi, il s'imposait d'agir de même au regard de risques similaires couverts par la présente proposition en faveur des travailleurs indépendants.

C'est la principale raison pour laquelle le financement a été mis à charge de l'Etat et des sociétés, travailleurs indépendants personnes morales, auxquelles il est normal de demander une participation financière au statut social, ne serait-ce qu'en compensation de la concurrence, parfois très dure, qu'elles font aux travailleurs indépendants. Un nombre non négligeable de bénéficiaires de la présente proposition seront d'ailleurs des victimes de la concurrence des sociétés.

De soepele regeling van de financiering is te verklaren omdat de nodige gegevens voor betrouwbare prognoses praktisch ontbreken.

Ook voor de bijdragen van de vennootschappen wordt een soepele regeling voorgesteld, omdat moet worden vermeden dat de wet wordt omzeild en rekening moet worden gehouden met de verschillende soorten van vennootschappen en hun werkelijke financiële draagkracht.

De auteurs van het voorstel achten de voorgestelde middelen evenwel toereikend; zij zullen trouwens na twee en een half jaar kunnen worden aangepast, als de nodige ervaring zal verkregen zijn, de dienstige statistische gegevens zullen verzameld zijn en de ontwikkeling van de behoeften op de grondslag van werkelijke gegevens bestudeerd zal zijn.

Artikel 16.

Dit artikel verleent aan de Koning een aantal bevoegdheden met het oog op het nemen van beslissingen, de betaling van de uitkeringen, de onverschuldigd betaalde bedragen en de cumulatie van de uitkeringen met de structuurverbeteringspremie bepaald bij de wet van 3 mei 1971 tot bevordering van de sanering van de landbouw en van de tuinbouw.

Artikel 17.

Dit artikel maakt de betaling mogelijk van reiskosten aan de zelfstandigen die zich laten opleiden of herscholen.

Artikel 18.

Op grond van deze bepaling behouden degenen die een vergoeding wegens beëindiging van hun beroepsbezigheid of voor hun beroepsopleiding genieten, hun rechten in alle sectoren van het sociaal statuut.

Werknemers, die nog jong zijn, en die ernaar streven hun maatschappelijke positie te verbeteren na een nieuwe opleiding, mogen in beginsel niet vrijgesteld worden van alle bijdragen, des te meer daar het bijhouden van hun dossier door de sociale verzekeringsfondsen aan de gemeenschap van de actieve zelfstandigen geld kost. Dit geldt eveneens voor degenen die een vergoeding wegens beëindiging van hun beroepsbezigheid genieten, waarbij nog in aanmerking moet worden genomen dat zij financieel niet beter mogen worden behandeld dan degenen aan wie een vergoeding voor beroepsopleiding wordt verleend.

Artikel 19.

De voorzieningen die de wetgever heeft genomen ten behoeve van het sociaal statuut, worden toepasselijk verklaard op degenen die onder deze wet vallen. Het gaat hier hoofdzakelijk om het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaring te doen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen van elke aard, die geheel of gedeeltelijk ten laste van de Staat zijn, het beroepsgeheim en de verplichtingen van de andere openbare besturen met het oog op de toepassing van dit voorstel van wet.

La souplesse donnée aux règles de financement s'explique par le fait que les éléments nécessaires à l'établissement de prévisions valables font pratiquement défaut.

En ce qui concerne la cotisation applicable aux sociétés, elle s'explique également par le fait qu'il faut, tout en évitant des échappatoires, tenir compte des différents types de sociétés et de leurs possibilités financières réelles.

Les auteurs de la proposition sont néanmoins convaincus de la suffisance des moyens proposés, ceux-ci pouvant être adaptés après deux ans et demi de fonctionnement, temps mis à profit pour acquérir l'expérience, recueillir les statistiques nécessaires et étudier l'évolution des besoins sur éléments.

Article 16.

Cet article donne un certain nombre de pouvoirs au Roi, visant des décisions, leur paiement, les sommes indûment payées, ainsi que le cumul des avantages avec la prime d'apport structurel prévue par la loi du 3 mai 1971 favorisant l'assainissement de l'agriculture et de l'horticulture.

Article 17.

Cette disposition permet d'attribuer des frais de déplacement aux travailleurs indépendants qui se soumettent à la formation professionnelle ou participent au recyclage.

Article 18.

Grâce à cette disposition les bénéficiaires des indemnités de cessation d'activité professionnelle et de formation professionnelle maintiennent leurs droits dans tous les secteurs du statut social.

Des travailleurs, jeunes encore, visant à améliorer leur condition sociale par une nouvelle formation ne peuvent, par principe, être exonérés de toute cotisation, d'autant plus que la gestion de leur dossier par les Caisses d'assurances sociales coûte à la communauté des indépendants actifs. Cette dernière raison vaut également pour les bénéficiaires d'une indemnité de cessation d'activité, ceux-ci ne pouvant, pour le surplus, être financièrement favorisés par rapport aux bénéficiaires des indemnités de formation professionnelle.

Article 19.

Des dispositions prises par le législateur en faveur du statut social sont rendues applicables à la présente loi. Elles traitent particulièrement de l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations de toute nature qui sont, en tout ou en partie, à charge de l'Etat, du secret professionnel et des obligations des autres administrations publiques au regard de l'application de la présente proposition de loi.

Artikel 20.

Dit artikel beoogt de aanvulling van de wetgeving op het rust- en overlevingspensioen van de zelfstandigen en van het Gerechtelijk Wetboek.

Artikel 21.

Deze bepaling maakt de arbeidsgerechten bevoegd om de betwistingen betreffende de toekenning, de betaling en de invordering van de nieuwe uitkeringen te beslechten.

Het stelt de termijn vast binnen welke de beroepen moeten worden ingesteld en de bijzondere wijze waarop hoger beroep kan worden ingesteld.

Artikel 22.

Dit artikel stelt de termijnen vast waarbinnen de eis tot terugvordering van het onverschuldigd betaalde verjaart, evenals de bijzondere handelingen die de verjaring stuiten.

Artikel 23.

De eerste paragraaf verbiedt de cumulatie van de vergoedingen wegens beëindiging van de beroepsbezigheid met het vaste gedeelte van de uittredingsvergoeding bepaald bij de wet van 3 mei 1971 tot bevordering van de sanering van de landbouw en van de tuinbouw.

De tweede paragraaf maakt het de Koning mogelijk de nieuwe wet geheel of gedeeltelijk toe te passen op andere zelfstandigen dan handelaars, ambachtslieden of degenen die een vrij beroep uitoefenen.

Artikel 24.

De instelling van een nieuw orgaan en de benoeming van zijn personeel doen talrijke administratieve problemen rijzen, welke door deze tijdelijke bepaling spoedig zullen kunnen worden opgelost in het belang van degenen die onder dit voorstel vallen.

Artikel 25.

Dit artikel bepaalt de inwerkingtreding van het voorstel, dat jammer genoeg, als gevolg van de aard van de verleende uitkeringen, geen terugwerkende kracht kan hebben.

**

VOORSTEL VAN WET**HOOFDSTUK I.****Werkingsfeer.****ARTIKEL 1.**

§ 1. Deze wet brengt ten behoeve van de zelfstandigen en de helpers een regeling van uitkeringen tot stand bij beëindiging van hun beroepsbezigheid, beroepsopleiding en herscholing.

Article 20.

Cet article complète la législation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants et le Code judiciaire en fonction de la présente proposition de loi.

Article 21.

Par la présente disposition, les juridictions du travail sont rendues compétentes pour juger des contestations portant sur l'octroi, le paiement et l'action en recouvrement des prestations nouvelles.

Elle détermine aussi le délai d'introduction des recours et le mode particulier selon lequel les appels peuvent être introduits.

Article 22.

Cet article qui délimite les délais endéans lesquels se prescrit l'action en répétition de l'indu, prévoit en outre les actes particuliers interruptifs de la prescription.

Article 23.

Le paragraphe premier interdit normalement le cumul des indemnités de cessation d'activité professionnelle avec la partie fixe de l'indemnité de sortie prévue par la loi du 3 mai 1971 favorisant l'assainissement de l'agriculture et de l'horticulture.

Le second paragraphe permet au Roi d'appliquer tout ou partie de la législation nouvelle aux professions indépendantes autres que commerciales, artisanales ou libérales.

Article 24.

La mise en place d'une institution et de son personnel suscite des problèmes administratifs nombreux que cette disposition temporaire permettra de résoudre rapidement et ce dans l'intérêt des bénéficiaires de la présente proposition.

Article 25.

Cet article prévoit l'entrée en vigueur de la proposition qui ne peut malheureusement, en raison de la nature des avantages prévus, avoir un effet rétroactif.

J. DELHAYE.

**

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE 1^{er}.****Champ d'application.****ARTICLE 1^{er}.**

§ 1^{er}. La présente loi organise au profit des travailleurs indépendants et des aidants un régime de prestations en cas de cessation d'activité professionnelle, de formation professionnelle et de recyclage.

§ 2. Onder « zelfstandige » en « helper » worden verstaan zij die een beroepsbezigheid uitoefenen als bedoeld in artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, op voorwaarde dat zij bijdragen betalen of geacht worden bijdragen te betalen overeenkomstig artikel 12, §§ 1 en 2, van het voornoemde koninklijk besluit.

§ 3. Voor de toepassing van deze wet heeft de term « zelfstandige », behoudens andersluidende bepaling, betrekking op de zelfstandige en op de helper.

HOOFDSTUK II.

Vergoeding wegens beëindiging van de beroepsbezigheid.

ART. 2.

§ 1. De vergoeding wegens beëindiging van de beroepsbezigheid gaat in de eerste dag van de maand na die waarin de aanvraag is ingediend in de vormen en binnen de termijnen bepaald door de Koning en ten vroegste de eerste dag van de maand na die waarin de aanvrager 55 of 50 jaar oud is geworden, al naar het om een man of om een vrouw gaat.

§ 2. Zij is niet meer verschuldigd :

1° de eerste van de maand na die waarin een rust- of overlevingspensioen wordt verleend met toepassing van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen of van enige andere Belgische of door de Koning daarmee gelijkgestelde buitenlandse wet, en in elk geval, de eerste van de maand na die van de 65ste of de 60ste verjaardag, al naar de gerechtigde een man of een vrouw is;

2° de eerste van de maand na die waarin ziekte- of invaliditeitsvergoedingen, werkloosheidsuitkeringen of enige andere Belgische of door de Koning daarmee gelijkgestelde buitenlandse vergoedingen worden toegekend;

3° gedurende de tijdvakken waarvoor een aanpassingsvergoeding wordt verleend of geacht is verleend te worden met toepassing van het koninklijk besluit nr. 72 of met toepassing van enige andere Belgische of door de Koning daarmee gelijk gestelde buitenlandse wetgeving;

4° de eerste van de maand na die waarin een beroepsbezigheid wordt uitgeoefend of hervat; de Koning kan van dit verbod afwijken binnen de grenzen die hij vaststelt;

5° wanneer zij is verleend gedurende zoveel maal twaalf maanden als er volle jaren zijn in de helft van die welke erkend zijn als jaren beroepsloopbaan van zelfstandige in de zin van het voornoemde koninklijk besluit nr. 72, met dien verstande dat de loopbaan eindigt op 31 december van het jaar vóór dat waarin de vergoeding wordt toegekend.

§ 2. Par « travailleur indépendant » et « aidant » on entend les personnes exerçant une activité professionnelle visée à l'article 3 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants à condition qu'elles cotisent ou soient censées cotiser sur base de l'article 12 §§ 1^{er} et 2 dudit arrêté royal.

§ 3. Pour l'application de la présente loi, sauf disposition contraire, le terme « travailleur indépendant » vise et le travailleur indépendant et l'aidant.

CHAPITRE II.

De l'indemnité de cessation d'activité professionnelle.

ART. 2.

§ 1^{er}. L'indemnité de cessation d'activité professionnelle prend cours le premier jour du mois suivant celui de la demande, introduite conformément aux formes et délais déterminés par le Roi et au plus tôt le premier jour du mois suivant celui au cours duquel le demandeur a atteint 55 ou 50 ans, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme.

§ 2. Elle cesse d'être due :

1° le premier du mois suivant celui au cours duquel une pension de retraite ou de survie est allouée par application de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants ou de toute autre loi belge ou étrangère y assimilée par le Roi et en tout cas, le premier du mois qui suit celui du 65^e ou du 60^e anniversaire, selon que le bénéficiaire est un homme ou une femme;

2° le premier du mois suivant celui au cours duquel sont accordées des indemnités de maladie ou d'invalidité, des allocations de chômage ou toutes autres indemnités belges ou étrangères y assimilées par le Roi;

3° durant les périodes couvertes ou censées couvertes par une indemnité d'adaptation attribuée en application de l'arrêté royal n° 72 ou en application de toute autre législation belge ou étrangère y assimilée par le Roi;

4° le premier du mois suivant celui au cours duquel une activité professionnelle est exercée ou reprise; le Roi peut déroger à la présente interdiction dans les limites qu'il détermine;

5° lorsqu'elle a été allouée pendant autant de fois douze mois qu'il y a d'années entières dans la moitié de celles reconnues comme valant carrière professionnelle de travailleur indépendant au sens de l'arrêté royal n° 72 susvisé, la carrière étant arrêtée au 31 décembre de l'année qui précède celle au cours de laquelle l'indemnité est attribuée.

ART. 3.

Het bedrag van de vergoeding wegens beëindiging van de beroepsbezigheid is gelijk aan het niet verhoogde bedrag van het rustpensioen bedoeld in artikel 9, § 1, eerste lid, nrs. 1^o of 2^o, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967, volgens het aldaar gemaakte onderscheid.

Alleen het niet verhoogde bedrag van het rustpensioen, bedoeld in artikel 9, § 1, eerste lid, n^o 2^o, van het voornoemde koninklijk besluit wordt toegekend wanneer de echtgenote een beroepsbezigheid uitoefent of vergoedingen dan wel toelagen geniet als bedoeld in artikel 2, § 2, n^o 2^o, van deze wet, met inbegrip van de vergoeding wegens beëindiging van de beroepsbezigheid en wegens beroepsopleiding, verleend bij toepassing van deze wet.

Iedere wijziging van het niet verhoogde basisbedrag van het rustpensioen is vanaf dezelfde datum toepasselijk op het bedrag van de vergoeding wegens beëindiging, met inbegrip van de schommelingen als gevolg van de toepassing van de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

ART. 4.

De vergoeding wegens beëindiging van de beroepsbezigheid wordt verleend aan de zelfstandigen die :

1^o gedurende ten minste tien jaar, regressief te rekenen vanaf 31 december van het jaar vóór dat waarin de beslissing ingaat, bijdragen hebben betaald of geacht worden te hebben betaald overeenkomstig artikel 12, §§ 1 en 2 van het koninklijk besluit nr. 38 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen;

2^o sedert ten minste vijf jaar te rekenen van dezelfde datum, als hoofdbedrijvigheid in de zin van artikel 1, § 2, van deze wet, een handel, ambacht of vrij beroep hebben uitgeoefend waarvan de Koning op advies van de Hoge Raad voor de Middenstand heeft verklaard dat het in regressie is.

3^o niet met de uitoefening van een onder 2^o bedoeld beroep zijn begonnen toen het door de Koning in regressie was verklaard;

4^o gedurende de vijf laatste belastingdienstjaren vóór 1 januari van het jaar waarin de beslissing is ingegaan, voor het beëindigde beroep een gemiddeld bedrijfsinkomen hebben genoten dat kleiner is dan de gemiddelde bedrijfsinkomsten die op 1 januari van elk der in aanmerking genomen jaren geacht worden genoten te zijn voor de berekening van de minimumbijdrage bedoeld in artikel 12, § 1, van het koninklijk besluit nr. 38, met dien verstande dat de bedrijfsinkomsten over elk jaar vóór 1 januari 1971 geacht worden 57.333 frank te bereiken;

ART. 3.

Le montant de l'indemnité de cessation d'activité professionnelle est égal au montant non majoré de la pension de retraite visé à l'article 9, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o ou 2^o de l'arrêté royal n^o 72 du 10 novembre 1967, selon la distinction faite par cette disposition.

Le montant non majoré de la pension de retraite visé à l'article 9, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o de l'arrêté royal susvisé est seul allouable lorsque l'épouse exerce une activité professionnelle ou bénéficie d'indemnités ou d'allocations visées à l'article 2, § 2, 2^o de la présente loi, en ce comprises l'indemnité de cessation d'activité professionnelle et de formation professionnelle allouées par application de la présente loi.

Toute modification du montant de base non majoré de la pension de retraite est applicable à partir de la même date, au montant de l'indemnité de cessation, en ce comprises les variations dues à l'application des dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunérations à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

ART. 4.

L'indemnité de cessation d'activité professionnelle est octroyée aux travailleurs indépendants qui :

1^o ont cotisé ou sont censés avoir cotisé sur base de l'article 12, §§ 1^{er} et 2 de l'arrêté royal n^o 38 organisant le statut social des travailleurs indépendants pendant 10 ans au moins à compter, rétroactivement, du 31 décembre de l'année précédant celle de la prise de cours de la décision;

2^o ont exercé à titre principal au sens de l'article 1^{er}, § 2, de la présente loi, depuis cinq ans au moins à compter de la même date, une profession commerciale, artisanale ou libérale déclarée en régression par le Roi, après avis du Conseil supérieur des Classes moyennes;

3^o n'ont pas débuté l'exercice de cette profession visée sub 2 pendant une période où la profession était déclarée en régression par le Roi;

4^o ont bénéficié pour la profession à laquelle il est mis fin, pendant les cinq derniers exercices fiscaux précédant le 1^{er} janvier de l'année de la date de prise de cours de la décision, d'un revenu professionnel moyen inférieur à la moyenne des revenus professionnels présumés atteints au premier janvier de chacune des années considérées pour le calcul de la cotisation minimum visée à l'article 12, § 1^{er}, de l'arrêté royal n^o 38, le revenu professionnel présumé étant censé atteindre 57.333 francs pour toute année antérieure au 1^{er} janvier 1971;

aan deze voorwaarde wordt nog geacht te zijn voldaan wanneer de bedrijfsinkomsten over de twee laatste belastingdienstjaren vóór het jaar waarin de beslissing is ingegaan, telkens lager zijn dan een derde van het gemiddelde over de drie belastingdienstjaren vóór de twee laatste in aanmerking genomen dienstjaren, en voor zover de bedrijfsinkomsten over deze vijf dienstjaren telkens niet hoger is dan het bedrag van de bedrijfsinkomsten bedoeld in artikel 12, § 1, a) van het voornoemd koninklijk besluit nr. 38, met dien verstande dat dit bedrag geacht wordt 170.000 frank te belopen over elk jaar vóór 1 januari 1971;

5° zich schriftelijk verbinden de beëindigde beroepsbezigheid niet meer uit te oefenen en ze niet aan de echtgenoot over te dragen;

6° binnen vijf jaar vóór de ingang van de vergoeding wegens beëindiging van de beroepsbezigheid, niet veroordeeld zijn voor bedrieglijk bankroet of in staat van kennelijk onvermogen verklaard zijn;

7° geen aanspraak kunnen maken op de vergoedingen voor beroepsopleiding.

De voorwaarden opgesomd in het voorgaande lid zijn cumulatief.

De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel, met name de vereiste bewijsmiddelen, de jaren of kwartalen van non-activiteit die moeten worden gelijkgesteld met gewerkte jaren of kwartalen, evenals de fictieve bedrijfsinkomsten over de gelijkgestelde perioden.

ART. 5.

De vergoeding wegens beëindiging van de beroepsbezigheid kan voor de periode die op de dag van het overlijden van de rechthebbende nog loopt en voor twee derden van het toegekende of toekenbare bedrag, overgedragen worden aan de langstlevende echtgenoot die geen beroepsbezigheid uitoefent en geen vergoeding, pensioen of uitkering geniet als bedoeld in artikel 2, § 2, van deze wet, daaronder begrepen de vergoeding wegens beëindiging van de beroepsbezigheid en voor beroepsopleiding toegekend met toepassing van deze wet.

ART. 6.

De vergoeding wordt verkregen bij twaalfden en is maandelijks betaalbaar in handen van de rechthebbende, volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.

HOOFDSTUK III.

Vergoeding voor beroepsopleiding.

ART. 7.

Er wordt een vergoeding voor beroepsopleiding verleend aan de zelfstandigen die :

1° ingeschreven zijn voor een cursus beroepsopleiding;

cette condition est encore considérée remplie si le revenu professionnel afférent à chacun des deux derniers exercices fiscaux précédant l'année de la prise de cours de la décision est inférieur au tiers de la moyenne des trois exercices fiscaux précédant les deux derniers exercices considérés, et pour autant qu'aucun des revenus professionnels de ces cinq exercices ne dépasse le montant des revenus professionnels visés à l'article 12, § 1^{er}, littéra a) de l'arrêté royal n° 38 précité, ce dernier montant étant censé atteindre 170.000 fr. pour toute année antérieure au 1^{er} janvier 1971;

5° s'engagent par écrit à ne plus exercer l'activité professionnelle abandonnée, qui ne peut être cédée au conjoint;

6° n'ont pas été condamnés pour faillite frauduleuse, ni déclarés en déconfiture dans les cinq ans précédant la prise de cours de l'indemnité de cessation d'activité professionnelle;

7° ne peuvent prétendre au bénéfice des indemnités de formation professionnelle.

Les conditions énumérées à l'alinéa précédent sont cumulatives.

Le Roi détermine les modalités d'application du présent article et fixe notamment les modes de preuves requis et les années ou trimestres d'inactivité qu'il y a lieu d'assimiler aux années ou trimestres d'activité ainsi que le revenu professionnel fictif correspondant aux périodes assimilées.

ART. 5.

L'indemnité de cessation d'activité professionnelle est réversible, pour la période restant à courir au décès du bénéficiaire et pour les deux tiers de son montant alloué ou allouable, sur la tête du conjoint survivant n'exerçant aucune activité professionnelle et ne bénéficiant d'aucune des indemnités, pensions ou allocations visées à l'article 2, § 2, de la présente loi, en ce comprises l'indemnité de cessation d'activité professionnelle et de formation professionnelle allouées par application de la présente loi.

ART. 6.

L'indemnité s'acquiert par douzième et est payable mensuellement en mains du bénéficiaire selon les modalités déterminées par le Roi.

CHAPITRE III.

De l'indemnité de formation professionnelle.

ART. 7.

Il est attribué une indemnité de formation professionnelle aux travailleurs indépendants qui :

1° sont admis à s'inscrire à un cours de formation professionnelle;

2° geregeld een cursus beroepsopleiding volgen hetzij in een erkend centrum hetzij bij erkende personen of instellingen;

3° op het ogenblik van de inschrijving voor de cursus, sedert ten minste drie jaar als hoofdbezigheid in de zin van artikel 1, § 2, van deze wet, een beroep, handel, ambacht of vrij beroep uitoefenen, waarvan de Koning op advies van de Hoge Raad voor de Middenstand heeft verklaard dat het in regressie is;

4° zich schriftelijk verbinden de onder 3° bedoelde beroepsbezigheid niet meer uit te oefenen zolang zij in regressie is verklaard en ze binnen de vastgestelde termijnen te beëindigen; die bezigheid mag niet aan de echtgenoot worden overgedragen;

5° binnen drie jaar vóór de inschrijving voor de cursus niet in staat van kennelijk onvermogen zijn verklaard of niet veroordeeld zijn voor bedrieglijk bankroet;

6° op de dag van de inschrijving voor de cursus de leeftijd van 60 jaar of van 55 jaar niet hebben bereikt, naar gelang het gaat om een man of een vrouw.

De voorwaarden opgesomd in het vorige lid, zijn cumulatief.

De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel, met name de inschrijvingsvoorwaarden voor de cursus, de voorwaarden en modaliteiten van erkenning van de centra, personen of instellingen, de vereiste bewijsmiddelen evenals de jaren of kwartalen van non-activiteit die moeten worden gelijkgesteld met gewerkte jaren of kwartalen.

ART. 8.

§ 1. Het jaarlijks bedrag van de vergoeding voor beroepsopleiding is gelijk aan het jaarlijks bedrag van de vergoeding wegens beëindiging van de beroepsbezigheid.

De vergoeding voor beroepsopleiding wordt verkregen bij twaalfden en is maandelijks betaalbaar in handen van de rechthebbenden, volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.

Zij is verschuldigd voor het tijdvak tussen de eerste dag van de maand waarin de opleidingscyclus begint en de laatste dag van de maand waarin deze cyclus eindigt.

Zij is niet meer verschuldigd voor de gehele cyclus of een deel ervan, indien de zelfstandige de leergangen niet geregeld volgt of het reglement vastgesteld voor de duur van de cyclus, niet naleeft; de niet vergoede tijdvakken worden door dat reglement vastgesteld.

De inschrijving voor de leergang geldt als aanvraag om vergoeding voor beroepsopleiding.

§ 2. Een eindpremie ten belope van ten hoogste zes mensualiteiten van de vergoeding kan, onder de voorwaarden en in de gevallen bepaald door de Koning, worden toegekend aan de zelfstandigen die met vrucht hun beroepsopleiding hebben voltooid.

§ 3. De vergoeding voor beroepsopleiding wordt niet meer gestort in de gevallen bedoeld in artikel 2, § 2, n^o 1^o, 2^o en 3^o van deze wet.

2° suivent régulièrement un cours de formation professionnelle soit dans un centre soit auprès de personnes ou organismes agréés;

3° exercent à titre principal au sens de l'article 1^{er}, § 2, de la présente loi, depuis trois ans au moins au moment de l'inscription au cours, une activité professionnelle commerciale, artisanale ou libérale déclarée en régression par le Roi après avis du Conseil supérieur des Classes moyennes;

4° s'engagent par écrit à ne plus exercer l'activité professionnelle visée sub 3° aussi longtemps qu'elle est déclarée en régression et à l'abandonner dans les délais fixés; cette activité ne peut être cédée au conjoint;

5° n'ont pas été déclarés en déconfiture ni condamnés pour faillite frauduleuse dans les trois ans précédant l'inscription au cours;

6° n'ont pas atteint le jour de l'inscription au cours l'âge de 60 ans ou de 55 ans, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme.

Les conditions énumérées à l'alinéa précédent sont cumulatives.

Le Roi détermine les modalités d'application du présent article et fixe notamment les conditions d'inscription au cours, les conditions et les modalités d'agrément des centres, personnes ou organismes, les modes de preuves requis, ainsi que les années ou trimestres d'inactivité qu'il y a lieu d'assimiler aux années ou trimestres d'activité.

ART. 8.

§ 1^{er}. Le montant annuel de l'indemnité de formation professionnelle est égal au montant annuel de l'indemnité de cessation d'activité professionnelle.

L'indemnité de formation professionnelle est acquise par douzième et payable mensuellement en mains du bénéficiaire, selon les modalités déterminées par le Roi.

Elle est due pour la période comprise entre le premier jour du mois au cours duquel le cycle de formation débute et le dernier jour du mois au cours duquel ce cycle prend fin.

Elle cesse d'être due pour tout ou partie de la durée du cycle si le travailleur ne fréquente pas régulièrement les cours ou n'observe pas le règlement établi pour la durée du cycle; les périodes non indemnisées sont fixées par ledit règlement.

L'inscription au cours vaut demande d'indemnité de formation professionnelle.

§ 2. Une prime de fin d'étude valant six mensualités maximum de l'indemnité peut être attribuée, dans les conditions et les cas déterminés par le Roi, aux travailleurs qui ont terminé avec fruit leur formation professionnelle.

§ 3. L'indemnité de formation professionnelle cesse d'être versée dans les cas visés à l'article 2, § 2, 1^o, 2^o et 3^o de la présente loi.

ART. 9.

De cursussen voor beroepsopleiding kunnen een of meer stageperiodes omvatten.

Het attest uitgereikt aan het einde van de cyclus voor beroepsopleiding ontslaat, indien daartoe aanleiding bestaat, de houder van de verplichtingen opgelegd door of krachtens de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen.

HOOFDSTUK IV.

Herscholingsvergoeding.

ART. 10.

Er wordt een herscholingsvergoeding verleend aan de zelfstandigen die :

1° ingeschreven zijn voor een stage beroepsherscholing;

2° geregeld een of meer stages voor beroepsherscholing volgen, hetzij in een erkend centrum, hetzij bij erkende personen of instellingen;

3° tijdens de stages, als hoofdbezigheid in de zin van artikel 1, § 2, van deze wet, een beroep, handel, ambacht of vrij beroep uitoefenen dat overeenstemt met het beroep waarvoor zij geschoold worden;

4° op de dag van de inschrijving voor de stage de leeftijd van 65 of 60 jaar niet hebben bereikt, naar gelang het gaat om een man of een vrouw, en geen uitkering genieten als bedoeld in artikel 2, § 2, n^{rs} 1°, 2° en 3° van deze wet.

De voorwaarden opgesomd in het vorige lid zijn cumulatief.

De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel, met name de inschrijvingsvoorwaarden voor de stage en de voorwaarden en modaliteiten van erkenning van de centra, personen of instellingen.

ART. 11.

Het dagelijks bedrag van de herscholingsvergoeding is gelijk aan 1/400 van het jaarlijks bedrag van de vergoeding wegens beëindiging van de beroepsbezigheid, zoals het is vastgesteld met toepassing van artikel 3 van deze wet.

Het is verschuldigd per dagelijkse prestatie van ten minste twee uren, volbracht in het kader van de beroepsstage en het is betaalbaar in handen van de rechthebbende volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.

De herscholingsvergoeding is niet meer verschuldigd voor de gehele stage of een deel ervan, indien de zelfstandige het reglement vastgesteld voor de duur van deze stage, niet naleeft; de niet-vergoede tijdvakken worden door dat reglement vastgesteld.

De inschrijving voor de stage geldt als aanvraag om herscholingsvergoeding.

ART. 9.

Les cours de formation professionnelle peuvent comprendre une ou plusieurs périodes de stage.

Le certificat délivré à la fin du cycle de formation professionnelle relève, s'il y a lieu, son détenteur des obligations imposées par ou en vertu de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat.

CHAPITRE IV.

De l'indemnité de recyclage.

ART. 10.

Il est attribué une indemnité de recyclage aux travailleurs indépendants qui :

1° sont admis à s'inscrire à un stage de recyclage professionnel;

2° suivent régulièrement un ou des stages de recyclage professionnel, soit dans un centre, soit auprès de personnes ou organismes agréés;

3° exercent durant les stages, à titre principal au sens de l'article 1^{er}, § 2, de la présente loi, une activité professionnelle, commerciale, artisanale ou libérale correspondant à la profession pour laquelle ils se recyclent;

4° n'ont pas atteint, le jour de l'inscription au stage l'âge de 65 ou de 60 ans, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme et ne bénéficient pas d'un des avantages visés à l'article 2, § 2, 1°, 2° et 3° de la présente loi.

Les conditions énumérées à l'alinéa précédent sont cumulatives.

Le Roi détermine les modalités d'application du présent article et fixe notamment les conditions d'inscription au stage ainsi que les conditions et modalités d'agrément des centres, personnes ou organismes.

ART. 11.

Le montant journalier de l'indemnité de recyclage est égal à un quatre-centième du montant annuel de l'indemnité de cessation d'activité professionnelle tel qu'il est établi par application de l'article 3 de la présente loi.

Il est dû par prestation journalière d'au moins deux heures, accomplie dans le cadre du stage professionnel et est payable en mains du bénéficiaire selon les modalités déterminées par le Roi.

L'indemnité de recyclage cesse d'être due pour tout ou partie de la durée du stage si le travailleur n'observe pas le règlement établi pour la durée dudit stage; les périodes non indemnisées sont fixées par le règlement.

L'inscription au stage vaut demande d'indemnité de recyclage.

HOOFDSTUK V.

Administratieve structuren.

ART. 12.

Er wordt een Rijksdienst voor beroepsopleiding van zelfstandigen, hierna « Rijksdienst » genoemd, ingesteld bij het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen opgericht bij de wet van 21 december 1970.

Deze Rijksdienst heeft een andere rechtspersoonlijkheid dan het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen.

De Rijksdienst heeft onder meer tot taak :

- 1° op de toepassing van deze wet toe te zien;
- 2° de aanvragen tot uitkering die te zijnen laste zijn, te onderzoeken en op die aanvragen te beslissen;
- 3° de uitkeringen te betalen en de vorderingen tot terugverzekering van onverschuldigde betalingen in te stellen of van deze terugvorderingen af te zien;
- 4° de programma's en de reglementen inzake beroepsopleiding en herscholing vast te stellen;
- 5° de inrichtingen, scholen, private of openbare instellingen en de personen die bevoegd zijn om aan de beroepsopleiding of herscholing deel te nemen, onder door de Koning bepaalde voorwaarden, te herkennen en te belonen;
- 6° de beroepsopleiding en de herscholing te oriënteren;
- 7° de gelden, te zijner beschikking gesteld voor de toepassing van de wet, te beheren en eventuele leningen uit te geven.

De Koning regelt de organisatie en de werking van de Rijksdienst die o.a. ook gewestelijke bureaus heeft.

ART. 13.

De Rijksdienst wordt beheerd door de raad van beheer van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, die alle nodige bevoegdheden bezit om de taak van de Rijksdienst te volbrengen.

Artikel 21, § 3, 6°, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 betreffende de samenstelling van de raad van beheer van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, wordt gewijzigd als volgt :

« 6. de algemene beheerder en de adjunct-algemene beheerder van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen evenals de leidende ambtenaar van de Rijksdienst voor beroepsopleiding. »

Hij draagt, binnen de perken bepaald door de Koning, zijn bevoegdheden over, met inbegrip van die om hem bij gerechtelijke en buitengerechtelijke akten te vertegenwoordigen en in rechte staan.

De raad van beheer benoemt, schorst of ontslaat de personeelsleden.

CHAPITRE V.

Des structures administratives.

ART. 12.

Un Office national de formation professionnelle pour travailleurs indépendants, ci-après dénommé « Office national » est institué au sein de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants créé par la loi du 21 décembre 1970.

Cet Office national est doté d'une personnalité juridique distincte de celle de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants.

L'Office national a notamment pour mission :

- 1° de surveiller l'application de la présente loi;
- 2° d'instruire les demandes de prestations qui sont à sa charge et de statuer sur ces demandes;
- 3° de payer les prestations et de poursuivre l'action en répétition d'indu comme de renoncer à la récupération de paiements indus;
- 4° d'établir les programmes et règlements de formation professionnelle et de recyclage;
- 5° d'agréer et de rétribuer, dans les conditions fixées par le Roi, toute institution, école, organisme public ou privé et toute personne habilités à participer à la formation professionnelle ou au recyclage;
- 6° d'orienter la formation professionnelle et le recyclage;
- 7° de gérer les fonds mis à sa disposition pour l'application de la loi et d'émettre les emprunts éventuels.

Le Roi règle l'organisation et le fonctionnement de l'Office national qui comporte notamment des bureaux régionaux.

ART. 13.

L'Office national est administré par le Conseil d'administration de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants qui détient tous les pouvoirs nécessaires en vue de l'exécution de la mission qui est confiée à l'Office national.

L'article 21, § 3, 6°, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 fixant la composition du conseil d'administration de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, est modifié comme suit :

« 6° l'administrateur général et l'administrateur général adjoint de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants ainsi que le fonctionnaire-dirigeant de l'Office national de formation professionnelle. »

Il délègue ses pouvoirs, y compris celui de le représenter dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et d'ester en justice, dans les limites déterminées par le Roi.

Le Conseil d'administration nomme, suspend ou révoque les membres du personnel.

ART. 14.

De Rijksdienst wordt geleid door een leidend ambtenaar gekozen onder de opperamtenaren van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen.

Hij wordt, op voorstel van de Minister van Middenstand, benoemd door de Koning, die zijn wedde en zijn statuut bepaalt.

Het ambt van leidend ambtenaar is onverenigbaar met een politiek mandaat en met enig ander bezoldigd ambt of betrekking.

De leidende ambtenaar waakt voor de uitvoering van de beslissingen van de raad van beheer en is belast met het dagelijks bestuur van de Rijksdienst.

Hij doet aan de raad van beheer elk voorstel dat hij nuttig acht om de werking van de Rijksdienst te verbeteren.

HOOFDSTUK VI.

Financiering.

ART. 15.

§ 1. De financiering van de uitgaven van de Rijksdienst geschiedt door :

1° een rijkstoelage jaarlijks bepaald op 1.000.000.000 fr. Deze toelage is betaalbaar per twaalfde; zij is verbonden aan het spilindexcijfer op 1 januari 1972 en schommelt overeenkomstig de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld;

2° de opbrengst van een bijdrage verschuldigd door de rechtspersonen bedoeld in artikel 1, 2° en 4° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen; deze bijdragen, die op dezelfde wijze en onder dezelfde voorwaarden worden geïnd als de belasting, worden vastgesteld door de Koning die alle nodige maatregelen neemt om de bepalingen onder titel VII van het Wetboek van de inkomstenbelastingen hierop toepasselijk te maken.

De aldus geïnde bijdragen worden om het kwartaal aan de Rijksdienst overgedragen door het bevoegd belastingbestuur dat hem een jaarlijkse afrekening afgeeft.

De verenigingen, intercommunale maatschappijen en verenigingen zonder winstoogmerken bedoeld in artikel 103 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen zijn vrijgesteld van deze bijdrage.

Deze bijdrage kan een vast bedrag vormen of naar verhouding zijn met de winsten die aan de vennootschapsbelasting zijn onderworpen; in het laatst bedoelde geval worden minimum- en maximumdrempels vastgesteld;

ART. 14.

L'Office national est dirigé par un fonctionnaire dirigeant choisi parmi les fonctionnaires généraux de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants.

Sur la proposition du Ministre des Classes moyennes, il est nommé par le Roi, qui fixe son traitement et son statut.

Les fonctions de fonctionnaire dirigeant sont incompatibles avec un mandat politique et avec toute autre fonction ou emploi rémunéré.

Le fonctionnaire dirigeant veille à l'exécution des décisions du Conseil d'administration et est chargé de la gestion journalière de l'Office national.

Il fait au Conseil d'administration toute proposition qu'il juge utile en vue d'améliorer le fonctionnement de l'Office national.

CHAPITRE VI.

Du financement.

ART. 15.

§ 1^{er}. Le financement des dépenses à charge de l'Office national est assuré par :

1° une subvention de l'Etat fixée annuellement à 1.000.000.000 de francs; cette subvention payable par douzième est liée à l'indice-pivot atteint au 1^{er} janvier 1972 et varie conformément à la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants;

2° le produit d'une cotisation due par les personnes morales visées à l'article 1^{er}, 2° et 4°, du Code des impôts sur les revenus; ces cotisations, qui sont recouvrées de la même manière et aux mêmes conditions que l'impôt, sont fixées par le Roi qui prend toutes les mesures utiles pour leur rendre applicables les dispositions relatives au Titre VII du Code des impôts sur les revenus.

Les cotisations ainsi perçues sont transférées trimestriellement à l'Office national par l'Administration fiscale compétente qui lui délivre un décompte annuel.

Les associations et sociétés intercommunales et associations sans but lucratif visées à l'article 103 du Code des impôts sur les revenus sont seules dispensées de cette cotisation.

Cette cotisation peut être forfaitaire ou proportionnelle aux bénéfices soumis à l'impôt des sociétés et, dans cette dernière éventualité, prévoir des seuils minimum et maximum.

3° de eventuele winsten van het beheer van de gelden die ter beschikking van de Rijksdienst zijn gesteld.

§ 2. In de mate waarin de financiering van het stelsel dit vereist, kan de Rijksdienst leningen uitgeven waaraan de Staatswaarborg wordt gehecht.

§ 3. Om de drie jaar en voor de eerste maal op 1 januari 1975 kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit de in § 1, 1°, bepaalde rijkstoelage en de in de § 1, 2°, bepaalde bijdragen aanpassen.

HOOFDSTUK VII.

Algemene en slotbepalingen.

ART. 16.

De Koning bepaalt :

1° hoe wordt beslist op de aanvragen tot vergoeding en in welke gevallen een nieuwe beslissing of een beslissing tot herziening kan worden genomen;

2° hoe het recht op terugvordering van niet verschuldigde bedragen verjaart en hoe en onder welke voorwaarden in voorkomend geval geheel of ten dele van terugvordering wordt afgezien;

3° in welke gevallen de vergoedingen in het buitenland betaalbaar zijn;

4° in welke gevallen de betaling van de vergoedingen aan rechthebbenden die in de gevangenis verblijven of in instellingen van sociaal verweer of in een bedelaarsgesticht zijn ondergebracht, geheel of ten dele wordt opgeschort;

5° in hoeverre de voordelen van deze wet kunnen worden gecumuleerd met de structuurverbeteringspremie toegekend krachtens de wet van 3 mei 1971 tot bevordering van de sanering van de landbouw en van de tuinbouw.

ART. 17.

De zelfstandigen die vergoedingen voor beroepsopleiding of voor herscholing ontvangen, kunnen onder door de Koning bepaalde voorwaarden reiskosten genieten, waarvan het bedrag per dagelijkse prestatie niet hoger mag zijn dan de kostprijs heen en terug van de reis met gemeenschappelijke vervoermiddelen en langs de kortste weg tussen de woonplaats en de plaats van de opleiding of de herscholing.

ART. 18.

Hij die vergoedingen wegens beëindiging van de beroepsbezigheid en voor beroepsopleiding ontvangt, behoudt zijn rechten op de uitkeringen opgesomd in artikel 18 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het Sociaal Statuut der zelfstandigen, indien hij de door de Koning bepaalde forfaitaire bijdragen betaalt.

Deze bijdragen kunnen worden ingehouden op het maandelijks bedrag van die vergoedingen en om het kwartaal, volgens de modaliteiten bepaald door de Koning, worden gestort aan het sociaal verzekeringsfonds waartoe de gerechtigde is toegetreden.

3° les bénéfices éventuels résultant de la gestion des fonds mis à la disposition de l'Office national.

§ 2. Dans la mesure où l'exige le financement du régime, l'Office national peut contracter des emprunts auxquels est attachée la garantie de l'Etat.

§ 3. Tous les trois ans et pour la première fois le 1^{er} janvier 1975, la subvention de l'Etat visée au § 1^{er}, 1°, et la cotisation visée au § 1^{er}, 2°, peuvent être adaptées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

CHAPITRE VII.

Dispositions générales et finales.

ART. 16.

Le Roi détermine :

1° comment il est statué sur les demandes d'indemnité et dans quels cas peut être prise une nouvelle décision ou une décision en révision;

2° comment se prescrit l'action en répétition d'indu et comment et dans quelles conditions il est éventuellement renoncé à tout ou partie de la récupération;

3° les cas dans lesquels les indemnités sont payables à l'étranger;

4° les cas dans lesquels le paiement des indemnités est suspendu totalement ou partiellement à l'égard des bénéficiaires détenus en prison ou placés dans un établissement de défense sociale ou dans un dépôt de mendicité;

5° dans quelles mesures les avantages prévus par la présente loi peuvent être cumulés avec la prime d'apport structurel allouée en vertu de la loi du 3 mai 1971, favorisant l'assainissement de l'agriculture et de l'horticulture.

ART. 17.

Les travailleurs indépendants qui bénéficient des indemnités de formation professionnelle ou de recyclage peuvent bénéficier dans les conditions déterminées par le Roi, de frais de déplacement, dont le montant ne peut excéder, par prestation journalière, le coût aller et retour du déplacement par moyen de transports en commun et par le chemin le plus direct existant entre le domicile et le lieu de formation ou de recyclage.

ART. 18.

Le bénéficiaire des indemnités de cessation d'activité professionnelle et de formation professionnelle maintient ses droits aux prestations énumérées à l'article 18 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967, organisant le statut social des travailleurs indépendants s'il s'acquitte des cotisations forfaitaires déterminées par le Roi.

Ces cotisations peuvent être retenues sur le montant mensuel desdites indemnités et versées trimestriellement, selon les modalités fixées par le Roi, à la Caisse d'assurances sociales à laquelle le bénéficiaire est affilié.

Voor de toepassing van dit artikel, kan de Koning sommige perioden van vergoeding bepaald in het eerste lid, gelijkstellen met perioden van beroepsbezigheid.

ART. 19.

De bepalingen van de artikelen 23, 24, 25 en 26 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het Sociaal Statuut der zelfstandigen, zijn van toepassing op deze wet.

ART. 20.

§ 1. Voor de toepassing van artikel 9, § 1, 1^o, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen van de zelfstandigen, worden de vergoedingen wegens beëindiging van de beroepsbezigheid en voor beroepsopleiding gelijkgesteld met de uitkeringen voor onvrijwillige werkloosheid bedoeld door die bepaling.

§ 2. Aan artikel 22 van vorengenoemd koninklijk besluit nr. 72 wordt een bepaling toegevoegd, luidende :

« 9^o met de vergoedingen toegekend door de wet van tot verlening van uitkeringen aan de zelfstandigen bij de beëindiging van hun bedrijvigheid, beroepsopleiding en herscholing. »

§ 3. Artikel 581 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« 3^o van geschillen betreffende de rechten die voortvloeien uit de wet van tot verlening van uitkeringen aan de zelfstandigen bij de beëindiging van hun bedrijvigheid, beroepsopleiding en herscholing. »

ART. 21.

Voor geschillen betreffende de toekenning en de betaling van de uitkeringen bedoeld in deze wet, of betreffende de vordering tot terugverkrijging van zulke onverschuldigd betaalde uitkeringen, zijn de arbeidsrechtbanken bevoegd.

De betwiste rechtshandelingen van de administratie betreffende de toekenning van de uitkeringen bedoeld in deze wet, moeten, op straffe van verval, binnen een maand na de kennisgeving ervan, aan de bevoegde arbeidsrechtbank worden voorgelegd.

De vordering ingesteld bij de arbeidsrechtbank heeft geen opschortende kracht.

Tegen de vonnissen van de arbeidsrechtbanken kan hoger beroep worden ingesteld bij ter post aangetekende brief gericht aan de griffie van het bevoegde arbeidshof.

ART. 22.

§ 1. De vordering tot terugverkrijging bedoeld in artikel 12, derde lid, 3^o, verjaart na twee jaar te rekenen van de datum waarop de betaling is geschied of, indien de onverschuldigde betaling haar oorzaak vindt in de toekenning of de verhoging van een andere Belgische of buitenlandse uitkering, te rekenen van de datum van de beslissing tot toekenning of verhoging van deze uitkering.

Pour réaliser l'application du présent article, le Roi peut assimiler certaines périodes d'indemnisation déterminées à l'alinéa 1^{er} à des périodes d'activité professionnelle.

ART. 19.

Les dispositions des articles 23, 24, 25 et 26 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967, organisant le statut social des travailleurs indépendants, sont applicables à la présente loi.

ART. 20.

§ 1^{er}. Pour l'application de l'article 9, § 1^{er}, 1^o, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, les indemnités de cessation d'activité professionnelle et de formation professionnelle sont assimilées aux indemnités de chômage involontaire visées par cette disposition.

§ 2. A l'article 22 de l'arrêté royal n° 72 susvisé, est ajoutée une disposition libellée comme suit :

« 9^o des indemnités octroyées par la loi du ... instituant un régime de prestations de cessation d'activité, de formation professionnelle et de recyclage en faveur des travailleurs indépendants. »

§ 3. L'article 581 du Code judiciaire est complété comme suit :

« 3^o des contestations relatives aux droits résultant de la loi du ... instituant un régime de prestations de cessation d'activité, de formation professionnelle et de recyclage en faveur des travailleurs indépendants. »

ART. 21.

Les contestations portant sur l'octroi et le paiement des prestations visées par la présente loi ou sur l'action en recouvrement de ces dernières prestations, lorsque celles-ci ont été payées indûment, sont de la compétence des tribunaux du travail.

Les actes juridiques administratifs contestés portant sur l'octroi des prestations visées par la présente loi doivent, à peine de déchéance, être soumis au tribunal du travail compétent dans le mois de leur notification.

L'action introduite devant le tribunal du travail n'est pas suspensive.

L'appel des jugements rendus par les tribunaux du travail peut être formé par lettre recommandée à la poste adressée au greffe de la Cour du travail compétente.

ART. 22.

§ 1^{er}. L'action en répétition visée à l'article 12, alinéa 3, 3^o, se prescrit par deux ans, à compter de la date à laquelle le paiement a été effectué ou, lorsque le paiement indu trouve son origine dans l'octroi ou la majoration d'un autre avantage belge ou étranger, à compter de la date de la décision octroyant ou majorant ce dernier avantage.

Indien de onverschuldigde betaling het gevolg is van bedrog, list, valse of onvolledige verklaring van de schuldenaar, bedraagt de verjaringstermijn bedoeld in het vorig lid, vijf jaar.

Benevens de gevallen bepaald in het Burgerlijk Wetboek, wordt de verjaring gestuit door de terugvordering van de onverschuldigde betalingen waarvan aan de schuldenaar kennis wordt gegeven bij ter post aangetekend schrijven of door de beslissing tot verbetering waarvan aan de belanghebbende behoorlijk kennis wordt gegeven door de Rijksdienst of door een in artikel 21 bedoeld rechtsmacht, al naar het geval.

§ 2. De vordering tot terugverkrijging van het onverschuldigde vervalt bij het overlijden van de rechthebbende indien de terugvordering of de beslissing waarvan sprake in § 1, hem op de dag van het overlijden niet ter kennis was gebracht.

Het bepaalde in deze paragraaf vormt geen belemmering voor de terugvordering van het onverschuldigde op de achterstallen die bij het overlijden betaalbaar maar nog niet betaald zijn.

ART. 23.

§ 1. De vergoedingen wegens beëindiging van de beroepsbezigheid en voor beroepsopleiding mogen niet worden verleend aan de begunstigden met het vast gedeelte van de uittredingsvergoeding toegekend krachtens de wet van 3 mei 1971 tot bevordering van de sanering van de landbouw en van de tuinbouw.

§ 2. De Koning kan deze wet, bij in Ministerraad overlegd besluit en onder de bijzondere voorwaarden die hij bepaalt, geheel of gedeeltelijk van toepassing verklaren op de zelfstandige beroepen die in deze bepalingen niet zijn bedoeld.

Hij kan de wet van 3 mei 1971 tot bevordering van de sanering van de landbouw en van de tuinbouw wijzigen door met name het vast gedeelte van de uittredingsvergoeding bepaald in die wet af te schaffen, voor zover hij machtiging verleent om de in deze wet bedoelde vergoeding wegens beëindiging van de beroepsbezigheid aan de land- en tuinbouwers toe te kennen.

Het koninklijk besluit genomen met toepassing van deze paragraaf, moet voorzien in de financiering van de uitgaven die er het gevolg van zijn.

ART. 24.

In afwijking van het bepaalde in artikel 13, oefent de Minister onder wie de Middenstand ressorteert, gedurende ten hoogste zes maanden te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet, de bevoegdheden uit die dat artikel opdraagt aan de raad van beheer van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen.

ART. 25.

Deze wet treedt in werking op 1 juli 1972.

Lorsque le paiement indu résulte de dol ou de fraude ou d'une déclaration fausse ou incomplète de la part du débiteur, le délai de prescription visé à l'alinéa précédent est de cinq ans.

Outre les cas prévus au Code civil, la prescription est interrompue par réclamation des paiements indus notifiée au débiteur par lettre recommandée à la poste ou par la décision rectificative dûment notifiée à l'intéressé par l'Office national ou par une juridiction visée à l'article 21, suivant le cas.

§ 2. L'action en répétition de l'indu s'éteint au décès du bénéficiaire si, au jour du décès, la réclamation ou la décision dont question au § 1^{er}, ne lui avait pas été notifiée.

La disposition du présent paragraphe ne fait pas obstacle à la récupération de l'indu sur les arrérages qui étaient échus et non payés au décès.

ART. 23.

§ 1. Les indemnités de cessation d'activité professionnelle et de formation professionnelle ne peuvent être attribuées aux bénéficiaires de la partie fixe de l'indemnité de sortie allouée en vertu de la loi du 3 mai 1971, favorisant l'assainissement de l'agriculture et de l'horticulture.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et selon les conditions particulières qu'il détermine, rendre tout ou partie de la présente loi applicable aux professions indépendantes non visées par les présentes dispositions.

Il peut modifier la loi du 3 mai 1971 favorisant l'assainissement de l'agriculture et de l'horticulture en supprimant notamment la partie fixe de l'indemnité de sortie prévue par cette législation dans la mesure où il autorise l'octroi aux professions agricoles et horticoles de l'indemnité de cessation d'activité professionnelle visée par la présente loi.

L'arrêté royal pris en exécution du présent paragraphe doit prévoir le mode de financement des dépenses que son application entraîne.

ART. 24.

Par dérogation aux dispositions de l'article 13, le Ministre ayant les Classes moyennes dans ses attributions exerce les pouvoirs dévolus par cet article au Conseil d'administration de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants pendant six mois maximum à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 25.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 1972.

J. DELHAYE.
A. DE RORE.
J. WIARD.
J. PEETERS.
E. MACHTENS.
D. VANDER BRUGGEN.